

La animación a la lectura de *Don Quijote* desde *El Señor de los Anillos*. Propuestas didácticas

Amando LÓPEZ VALERO

Universidad de Murcia

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

amandolo@um.es

Eduardo ENCABO FERNÁNDEZ

Universidad de Murcia

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

edencabo@um.es

Doris VANEGAS VANEGAS

Universidad de Pamplona (Colombia)

doris.vanegas@lycos.com

Isabel JEREZ MARTÍNEZ

Universidad de Murcia

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

isajerez@um.es

Carmelo MORENO MUÑOZ

Universidad de Murcia

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

camoreno@um.es

Recibido: 20 diciembre 2004

Aceptado: 9 febrero 2005

RESUMEN

El propósito de este artículo tiene que ver con la aproximación a uno de los libros clave de la Historia de la Literatura, *Don Quijote*. Buscamos formas de animar al alumnado a la lectura del mismo. Por ello, debemos ofrecerles alternativas que hagan que el libro de Cervantes les sea más cercano y atractivo para poder leerlo.

Para lograr esta aproximación, hemos pensado trabajar con la obra de Tolkien, *El Señor de los Anillos*, debido a que es un libro que mantiene cierta semejanza con el ingenioso hidalgo y además pertenece al siglo veinte –alrededor de mil novecientos cincuenta-. Ambos incluyen elementos fantásticos y sus personajes realizan un largo viaje buscando una meta concreta. Además, los aspectos relacionados con la acción pueden motivar al alumnado para entender los libros, y en ambos también son mostradas las diferencias entre clases sociales.

Es nuestro deseo establecer líneas de actuación para trabajar en las aulas, diseñando actividades didácticas que ayuden a los educadores a animar a la lectura de **Don Quijote** en el año de su cuarto centenario. De esta forma, estaremos trabajando con dos de los libros más importantes de la Historia de la Literatura y lograremos que los estudiantes tomen conciencia de la importancia de la lectura.

Palabras clave: *Don Quijote*, *El Señor de los Anillos*, Fantasía, Literatura, Sugerencias didácticas.

The motivation to read *Don Quixote* using *The Lord of the Rings*. Teaching suggestions

ABSTRACT

The aim of this article is to make an approach to a key book in the History of Literature, such as *Don Quixote*. We are searching for ways to motivate students to read the text. Because of this, we want to offer them an alternative which makes the book more relevant and attractive to be read.

We have thought of working with *The Lord of the Rings* to carry out this approach because it is a book that has a resemblance to *Don Quixote* and is a text which belongs to the last century –in the 1950’s–. Both include elements of fantasy and its characters make a long journey to achieve one goal. Besides this, action is an important aspect which can motivate students in understanding the books, and in both books differences between social classes are shown.

We want to establish some guidelines for working in the class, designing teaching suggestions that help educators to motivate reading *Don Quixote* in the year of its fourth centenary. In this way, we will be working with two important texts of the History of Literature and make students aware of the importance of reading.

Key words: *Don Quixote*, *The Lord of the Rings*, Fantasy, Literature, Teaching Suggestions.

L’animation à la lecture de *Don Quichotte*, à travers de *Le Seigneur des Anneaux*. Des propositions didactiques

RÉSUMÉ

Le but de cet article est l’approche à un des livres plus importants de l’Histoire de la Littérature: *Don Quichotte*. Nous avons cherché des moyens didactiques pour que les élèves lisent cet oeuvre. Nous offrons des activités pour faire plus proche et charmant cet roman.

Pour réussir cette approche, nous avons pensé travailler avec l’ouvrage de Tolkien, *Le Seigneur des Anneaux*, parce que c’est un livre qui maintient une certaine ressemblance avec l’ingénieur gentilhomme, qui en plus appartient au vingtième siècle, mil neuf cent cinquante environ. Tous deux comportent des éléments fantastiques et leurs personnages effectuent un long voyage avec un but concret. En outre, les aspects en rapport avec l’action peuvent motiver les élèves à comprendre ces deux ouvrages qui mettent en évidence les différences entre les différentes classes sociales.

Notre désir est donc d’établir les lignes à suivre pour travailler en classe, organisant des activités didactiques qui aident les professeurs à la mise en marche de la lecture de *Don Quichotte* l’année du quatrième centenaire. De cette façon nous travaillerons avec les deux livres les plus importants de l’Histoire de la Littérature et nous parviendrons à faire conscience de l’importance de la lecture vis-à-vis de nos étudiants.

Mots clés: *Don Quichotte*, *Le Seigneur des Anneaux*, Fantaisie, Littérature, Propositions didactiques.

SUMARIO: 1. Literatura y Educación. 2. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* como hito histórico. 3. El Señor de los anillos y los mundos de fantasía. 4. Semejanzas y diferencias entre las dos obras literarias. 5. Sugerencias didácticas para la animación a la lectura. 6. Recapitulando. 7. Referencias bibliográficas.

1. LITERATURA Y EDUCACIÓN

Uno de los aspectos importantes que debemos abordar desde el área de Didáctica de la Lengua y la Literatura es la relación que se establece entre la Literatura, el uso de ésta y la educación o formación de personas. Por ello, a la hora de plantear una aportación desde nuestra área de conocimiento que concierna al Quijote, tenemos que reflexionar acerca del enfoque que queremos proporcionarle a la misma. Podemos hacerlo desde una perspectiva estética, descriptiva, desde una perspectiva analítica, buscando la explicación subjetiva u objetiva de los contenidos que hallamos en el texto, o bien, como lo realizaremos en esta aportación, desde una óptica formativa, procurando aproximarnos a la dimensión didáctica referida a la animación a la lectura. Nuestra intención es buscar estrategias para que el alumnado y las personas en general se sientan motivadas para leer este clásico de la Literatura Universal. Concretando, en este texto orientaremos nuestra intervención hacia la población adolescente.

La Literatura es un valioso medio para el acceso al conocimiento y sobre todo para la mejor comprensión de la realidad, ya que a través del componente en el cual se convierte la ficción consigue aportarnos una más amplia representación del mundo. No sólo podemos hallar esta funcionalidad por parte del hecho literario sino que dentro de las producciones que constituyen el acervo de trabajos correspondientes a esta modalidad artística podemos descubrir relaciones intertextuales, que vinculan diferentes textos literarios o bien establecen relaciones con otras manifestaciones artísticas o con la realidad (Mendoza, 2004).

La doble perspectiva desde la cual podemos orientar nuestro acercamiento al hecho literario, tanto formalista —estética—, como desde la crítica literaria —procurando entender mejor el contenido e intención de los textos— debe complementarse y tratar de comprender que la obra en su conjunto posee una riqueza y un valor formativo para la persona que se aproxima a la misma. En el caso que nos atañe, el hecho de buscar la animación a la lectura de la obra de Cervantes desde otro texto que pertenece a otra época viene dado por la comparación de estructura y de contenidos. Como veremos en una sección posterior existen puntos que pueden conectar una obra con la otra y por ende el trabajo con una puede motivar el acercamiento hacia la otra.

Una de nuestras premisas como personas dedicadas a la educación viene dada por la búsqueda de la mejora de las actuaciones discursivas e interactivas de las personas. Por ello, una buena animación a la lectura y trabajo con los textos debe repercutir en una mayor riqueza y utilización con propiedad de habilidades como la lectura y la escritura (May, 1995), sin olvidar el habla y la escucha. Por esa razón, en este texto abogaremos por buscar las posibles semejanzas entre una obra del Siglo XVII y otra del Siglo XX, con el fin de animar a la lectura desde una obra próxima que nos catapulte a la obra previa.

Podemos ir concluyendo este apartado volviendo a retomar el motivo de su inclusión, es decir, la visión del hecho literario desde la perspectiva estética, sabiendo valorar a través de una determinada sensibilidad el valor de las obras que estamos abordando y por otra parte, el hecho referido al valor formativo de la Literatura

ya que a través de la alusión a la misma podemos hallar valores, enseñanzas, explicaciones, historia, geografía, explicaciones, etc., los cuales pueden constituirse en un corpus didáctico que puede ser aplicado en el aula, en la familia, en bibliotecas o en lugares culturales dedicados al ocio y al tiempo libre. Por tanto, podremos acercarnos a la obra de Cervantes desde la óptica que aboga por el deleite, otra que opte por el acto didáctico, y una última que es la deseable, que trate de aunar las anteriores opciones: una lectura que nos haga disfrutar y que nos haga aprender.

2. EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA COMO HITO HISTÓRICO

Cuatrocientos años han pasado ya desde la publicación de esta obra literaria y no parece que vayamos a poder enterrar su influjo sobre las Literaturas contemporáneas y sobre las venideras. Si pensamos en la gestación del mismo en la mente de su autor, hallamos la gran paradoja que supone el hecho que respecta a querer parodiar las clásicas novelas de caballerías (Chicharro, 1995). Hay que reflexionar acerca del importante factor en que se convierte esta obra ya que reimpulsará la Literatura —concretamente el género de la novela— que posteriormente será producida tanto en España como en Europa.

Lo cierto es que la obra, además de la estética, el ritmo narrativo, la construcción, y demás piropos que podamos generar, alberga un ubérrimo contenido que no conviene desdeñar y dejar en el olvido. En primer lugar, debemos recordar que *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* cobra sentido gracias a una idea recurrente dentro de la Historia de la Literatura, que podríamos datar en las Historias míticas, nos estamos refiriendo a la idea del viaje. Cuando realmente Alonso Quijano es importante es cuando se halla inmerso en un recorrido y en las aventuras. Para encontrar un sentido y para hallar explicaciones a lo que ha leído y experimentar esa “profesión” u “orgullo” de ser caballero necesita realizar sus viajes, los cuales va a concretar en tres salidas —*La Mancha, Aragón y Cataluña*—. Otros grandes personajes de la Literatura que han basado sus peripecias y su descubrimiento de la verdad y del sentido de la vida, los podemos recordar identificándolos en *Odiseo, Eneas*, o el mismo *Siddharta*. Por ello, podemos descubrir el viaje como el *leit motiv* de la obra, el que dota de sentido a la misma. Recordemos que cuando *Don Quijote* es confinado a su casa por *El caballero de la Blanca Luna* —*Sansón Carrasco*— comienza su ocaso que deriva en muerte, ya que el sentido de su vida ha sido extraído de la misma.

Es curioso cómo ya desde la derivación que lingüísticamente Cervantes realiza del apellido *Quijano*, el sufijo *-ote*, está proporcionando ese sutil toque de ridiculez al protagonista de la novela, tratando de destacar la intención que como autor tenía a la hora de concebir la obra. Pero hay que resaltar en el texto que *Cervantes* consigue provocar en el lector un sentimiento de burla y a la vez de comprensión y cierta pena por *Don Quijote*, ya que pese a no ser un héroe al uso, el lector sí que se puede identificar en ciertos momentos con sus “hazañas”. Lejos del estereotipo de héroe, es decir, que siempre vence, que hace el bien para los demás, que puede tener

a los hados de su parte, o que tiene un porte modelo que el resto de personas quieren imitar, es decir, bien parecidos, fuertes, y con objetivos identificadores que les ayudan a vencer en sus empresas —véase *Excalibur*, la espada del *Rey Arturo*, o *Tizona* la espada del *Cid Campeador*—, sí que mantiene un aspecto que le aproxima a la heroicidad y a ser un modelo para el lector, y es que *Don Quijote* es noble, y lo es porque realmente su ambición no va más allá de la aplicación de la justicia y de su reconocimiento como valeroso caballero. Es más, pensemos en cuál es el “castigo” que impone a aquellos a quienes derrota: reconocer que *Dulcinea del Toboso* es la más bella y hermosa doncella que nadie haya conocido.

El componente mítico, tal vez reminiscencia de la época renacentista, es recuperado por Cervantes e incluido en su obra, haciendo alusión a historias de carácter mitológico, pero lo que es más importante, a veces incorporando el mismo a las acciones de *Don Quijote*. Pensemos en cuál es la reacción de nuestro valeroso héroe ante su derrota contra los molinos de viento o en su victoria ante *El caballero de los Espejos* —nuevamente *Sansón Carrasco*—. A través de un *locus de control externo*, atribuye lo ocurrido a fuerzas esotéricas que se confabulan con la finalidad referida a que él no pueda obtener un reconocimiento de su valía como caballero, primero porque es derrotado y en otro pasaje aludido porque derrota a alguien conocido lo cual no tiene mérito. Aunque, como nos indica De Riquer (1970) esto es una auténtica contradicción, ya que en realidad él nunca fue caballero, no cumplía ninguno de los requisitos porque estaba loco, era pobre y encima recibió por escarnio la caballería.

No podemos obviar en este texto magistral de Cervantes el gran caudal de sabiduría del cual era *Don Quijote* portador; muchas de las justificaciones que él proporciona para el inicio de cada una de sus aventuras tienen un origen literario. En este caso, en varias ocasiones Cervantes enmascara las lecturas que él quiere utilizar dentro de su texto dotándolas de un significado y componentes nuevos. Un buen ejemplo es el inicio del conocido pasaje concerniente al *Yelmo de Mambrino*, ya que el hecho de atacar al pobre barbero surge de la confusión de tan preciado objeto con la bacía del “derrotado”.

Incluimos también en este apartado a dos personajes clave en esta obra, como son Sancho Panza, el famoso escudero que busca la gloria, la cual al final es traducida en la soberanía de la ínsula de Barataria, y que debido a ese motivo teleológico “comprende” los razonamientos y aventuras en las que se ve inmerso *Don Quijote*. Y por otra parte no olvidemos a *Sansón Carrasco*, hombre ilustrado, que se formó académicamente en Salamanca, y que confiere el toque de cordura y sabiduría en el desarrollo de la obra. Es como si él fuera conocedor externo de la vida de *Alonso Quijano* y de alguna manera, él maneja el *tempo* de las aventuras de este último.

Parece claro que redactó un libro divertido, rebosante de comicidad y humor, con el ideal clásico del *prodesse et delectare*. Por la riqueza y complejidad de su contenido y de su estructura y técnica narrativa, una de las más grandes novelas de todos los tiempos admite muchos niveles de lectura, e interpretaciones tan diversas como considerarla una obra de humor, una burla del idealismo humano, una destilación de amarga ironía, un canto a la libertad o muchas más. También constituye una asombrosa lección de teoría y práctica literarias. Entre otras aportaciones más, *el Quijote*

ofrece asimismo un panorama de la sociedad española en su transición de los siglos XVI al XVII, con personajes de todas las clases sociales, representación de las más variadas profesiones y oficios, muestras de costumbres y creencias populares. Sus dos personajes centrales, *don Quijote* y *Sancho*, constituyen una síntesis poética del ser humano. El segundo representa el apego a los valores materiales, mientras que el primero ejemplifica la entrega a la defensa de un ideal libremente asumido. Mas no son dos figuras contrarias, sino complementarias, que muestran la complejidad de la persona, materialista e idealista a la vez.

La ironía y sobre todo, las diferentes aventuras que acontecen a *Don Quijote* y a *Sancho* son los mejores referentes para atraer al lector a aproximarse a esta obra. Luego, podrá establecer conexiones con otros textos literarios, con referentes históricos reflejados en el texto y podrá extraer lo que a él le interesa de la obra, aunque desde nuestra perspectiva de animadores debemos buscar, como hemos dicho, aunar, el deleite y la formación.

3. EL SEÑOR DE LOS ANILLOS Y LOS MUNDOS DE FANTASÍA

La segunda de las aportaciones que realizamos en nuestro intento por aproximarnos a la animación a la lectura para jóvenes tiene que ver con la obra del profesor de la Universidad de Oxford J.R.R. Tolkien, concretamente con la trilogía de *El Señor de los anillos*. En nuestro intento por buscar senderos lectores y motivaciones para aproximarnos a la obra de Cervantes, veamos si es posible encontrar puntos en común entre ambas obras separadas por más de trescientos años en el tiempo. Para ello, debemos aportar algunos aspectos relevantes sobre el libro del escritor británico.

El Señor de los anillos fue concebido como solamente una novela, es por esa razón que Tolkien se lamentó acerca de que fuese dividida en tres. Todo ocurre en la tercera edad de la tierra media, ésta, es nuestro planeta imaginado hace mucho tiempo y lejanamente. El mago *Gandalf* descubre que *Sauron* el grande, se ha levantado y que el anillo de *Bilbo Baggins* es el más grande de los anillos de poder. La forma de destruir el anillo es en la grieta de la maldad (*Crack of Doom*) dentro de *Orodruin*, la montaña de fuego. 80 años después de *El Hobbit* el heredero de *Bilbo*, *Frodo* y sus tres amigos atravesarán la tierra media perseguidos por jinetes negros, luego son ayudados por los sabios Elfos en *Rivendell*. Habrá una comunidad formada por los hombres *Aragorn* y *Boromir de Gondor*. Los Elfos, *Legolas*, los enanos *Gimli*, con *Gandalf* y los hobbits *Sam*, *Merry* y *Pippin*, además de *Frodo*. Juntos se enfrentarán a muchos peligros y serán separados. *Frodo* y *Sam* llegarán a *Crack of Doom* mientras que el resto pelearán en la guerra del anillo contra *Sauron*. Esta podría ser la síntesis de una extensa obra en la cual la riqueza de contenidos sumerge al lector en un sinfín de aventuras, disquisiciones morales y toma de decisiones. Muchas han sido las opiniones que se han vertido sobre este libro (Errigo, 2003), para algunos autores el mismo pretende proporcionarnos una advertencia sobre la destrucción del medio ambiente, para otros podría erigirse en una representación de temor ante el movimiento comunista —recordemos que la obra apareció hace cincuenta años—. Para otros exegetas, en cierto modo todos los seres humanos nos

podemos identificar con *Frodo Baggins*, ya que vamos en busca de nuestra identidad, y el anillo se asemeja a la sociedad que maneja o dirige el poder. Otras opiniones han equiparado a personajes como *Sauron* con *Hitler* o el anillo de poder con la Bomba atómica.

Ahora bien, sí que podemos indicar que, al igual que *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, este texto cumple con el ideal clásico del *prodesse et delectare*. Obviamente, supone un disfrute aproximarse al texto, ya que la envoltura que la lectura supone es toda una recreación de mundos y un claro encuentro con la fantasía, pero, de igual manera, existe una importante carga axiológica y didáctica con la cual Tolkien nos obsequia. Pensemos en una de las afirmaciones más claras que denota en su creación: *un hobbit tiene que hacer lo que un hobbit tiene que hacer*. Con este enunciado desea connotar el ensalzamiento de aquellos hombres “pequeños”, desvalidos que también pueden llegar a ser héroes. Y si no, pensemos en por qué *Frodo* se ofrece voluntario para llevar el anillo, en por qué *Merry* salva a *Éowyn*, o en por qué *Sam* llora al ver que *Frodo* no ha muerto. Esa idea referida a que un individuo pequeño puede hacer algo grande, se convierte, junto al sentido de comunidad, a la fe puesta a prueba o la misoginia presente en la obra —*la Tierra Media* es un lugar de hombres—, en la seña de identidad de *El Señor de los Anillos* (AAVV, 2003).

Por las características que posee la obra, ésta se convierte en uno de los emblemas de la Literatura Fantástica. Y es más, por los contenidos que alberga podemos indicar que las múltiples relaciones intertextuales de la misma, nos remiten a otras obras de la Historia de la Literatura, comenzando por las referidas a la mitología (Pou, 1997). El mundo de Tolkien es forjado a partir de la mitología y el folklore, sin olvidar las leyendas o las obras redactadas en la Edad Media, ¿quién no podría asemejar a *Aragorn* con rasgos del *Rey Arturo*? ¿O quién no podría comparar a *Frodo* como *Prometeo*? Otro de los aspectos importantes que tenemos que resaltar y que con posterioridad nos resultará útil en nuestra comparación es la condición de huérfano que es atribuida a *Frodo Baggins*, condición que comparte con otros grandes héroes literarios —como *Pinocho*, *Cenicienta*, *El Rey Arturo*, *Dorothy* u *Oliver Twist*—. Tampoco podemos pasar por alto el basamento que la obra posee inspirado en *El anillo de los Nibelungos*, y más concretamente en el mito referido a *Sigfrido*.

Por todos estos factores apuntados y por la atracción que provoca en el joven lector, podemos considerar esta obra como adecuada para tratar de aproximarnos a *El Quijote*. Veamos en el siguiente de los apartados qué semejanzas y diferencias podemos hallar entre las dos obras y cuáles de estos hallazgos pueden ser utilizados como pretextos para la acción didáctica orientada a la animación de la lectura del libro escrito por Cervantes.

4. SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS ENTRE LAS DOS OBRAS LITERARIAS

Sin duda que es complicado establecer vínculos de unión entre dos obras que se hallan tan distantes temporalmente. Sin embargo, desde estas líneas pensamos que

podemos enumerar una serie de aspectos que motivan que las dos obras se aproximen entre sí. Así, apuntamos que la estructura en forma de novela dividida en varias unidades es un signo común de ambos textos. Por otra parte, el contenido de ambos queda referido a un viaje en el cual los correspondientes protagonistas van en búsqueda de la identidad, tratando de hallar explicación de cuál es su papel en este mundo. Por ello podemos aplicar una parte tanto de *Don Quijote* como de *Frodo* a la identidad actual de cada uno. Es más, podemos indicar que ambos personajes no hacen más que recrear la mitológica historia de *Perseo*, el cual también transita por una serie de aventuras para hallar su identidad. Hallamos paralelismos con este personaje mítico por ejemplo en la dotación que *Perseo* recibe para lograr su objetivo, ya que es armado con el casco de *Hades*, las sandalias de *Hermes* y el escudo de *Atenea*. Como a él, a *Frodo* y sus compañeros les son concedidos por parte de *Galadriel* una serie de objetos que con posterioridad le serán valiosos en su viaje, la estrella de Eärendil que será para *Frodo* una luz en sitios oscuros, para *Aragorn*, *Elessar*, la piedra de Elfo de la casa de *Elendil*, y así sucesivamente con todos ellos. A *Don Quijote*, estos dones no le son proporcionados, pero en el transcurso del texto va hallando aquellos elementos que son necesarios para ser caballero. Por ello, *Rocinante*, la armadura, el hecho de ser nombrado caballero —aunque sea por escarnio—, el hallazgo del *Yelmo de Mambrino*, etc. suponen el encuentro con una serie de objetos que son claves para el desarrollo de las aventuras de *El Ingenioso Hidalgo*.

Tanto *Don Quijote* como *Frodo* carecen de un entorno familiar que puede tener una influencia directa sobre ellos, o condicionar cada una de sus actuaciones a lo largo del desarrollo de las aventuras. Este hecho ensalza su carácter de héroes y proporciona más valor a sus acciones, ya que son realizadas desde la iniciativa propia. Ambos personajes poseen un fiel escudero, en el primer caso *Sancho Panza* y en el segundo *Sam Gamgee*, la fidelidad es la característica que mejor define a ellos dos. No debemos olvidar que ambos protagonistas tienen una intención filantrópica y la aventura por conseguirla es la que confiere sentido a su existencia, ya que se puede apreciar que cuando ésta concluye ambos mueren espiritualmente y físicamente: *Don Quijote* queda postrado en cama y *Frodo* parte hacia los puertos grises.

Por otra parte en ambos textos se aprecia la presencia de un personaje que posee el control sobre las situaciones, y que confiere el equilibrio a las distintas situaciones que se van planteando. En un caso es el *Bachiller Sansón Carrasco*, y en el otro *el mago Gandalf*. En ambos textos se hace una continua alusión intertextual a otros textos de la Literatura que se corresponde con la inspiración que cada autor aplica de la tradición escogida —Tolkien, la anglosajona y germánica; mientras que Cervantes opta por la grecolatina y española—. El folclore y las costumbres de los lugares de procedencia de cada autor se ven reflejados en el texto. Y no debemos olvidar las continuas alusiones a la Literatura fantástica, con la correspondiente presencia de objetos o situaciones de tal índole. Así no faltan los gigantes que agitan sus brazos preparados para la batalla en *El Quijote* o la aparición de los *Ents* en el bosque de *Fangorn*. Toda esta serie de semejanzas más otras que podamos hallar deben servirnos para animar a la lectura de ambos libros, tratando de generar dicha motivación desde el punto de partida que supone cualquiera de ellos dos.

Evidentemente, existen una serie de puntos de separación entre ambos textos que principalmente están apoyados en la época en la cual fueron redactados, ya que la obra de Cervantes se sitúa a caballo entre el Renacimiento y el Barroco, mientras que la de Tolkien se encuadra en el periodo sucesivo a la Segunda Guerra Mundial. Como hemos indicado, las fuentes tradicionales de las que se nutren ambos autores son distintas. Así, el autor británico opta por lo anglosajón y por lo germánico, mientras que Cervantes por lo español y la tradición grecolatina. Sí que existe una significativa diferencia entre el planteamiento de los textos, ya que la idea de comunidad es un halo que cubre todo el desarrollo de *El Señor de los Anillos*, y el caballero de la triste figura se halla inerme ante los acontecimientos con la única presencia de Sancho Panza.

Mientras que el tono de la obra de Cervantes es tendente a la jocosidad y la ironía, el texto de Tolkien opta por la seriedad con el aderezo de ciertos pasajes distendidos. El entorno que rodea las historias también varía ya que La Tierra Media es creada por Tolkien, mientras que *Don Quijote* se desarrolla en distintos lugares de la Península Ibérica. Pero la principal diferencia que se aprecia a la hora de analizar ambas obras viene proporcionada porque *Don Quijote* es el creador del mundo de fantasía que es mostrado en la obra de Cervantes, hallando que en lado contrario, *Frodo Baggins* ya se ve inmerso en un lugar que le viene dado, *la Tierra Media*.

Todos estos factores analizados nos proporcionan el pretexto necesario para el diseño de actividades didácticas que permitan la aproximación a la lectura del *Quijote* por parte del alumnado a partir del trabajo previo con *El Señor de los anillos*. Veamos en el siguiente de los apartados el planteamiento de algunas de esas estrategias didácticas.

LA COMPARACIÓN ENTRE AMBAS OBRAS

Semejanzas

- La estructura externa en forma de novela. De igual modo, el hecho referido a la composición del todo por varias partes. *El Quijote* en dos partes y *El Señor de los anillos* en tres.
- El viaje en búsqueda de la identidad.
- Carencia de entorno familiar de *Frodo* y *Don Quijote*.
- Rol de escuderos por parte de *Sancho Panza* y *Sam Gamgee*.
- La aventura es la que da sentido a la existencia de los dos protagonistas, ya que cuando ésta acaba, tanto *Don Quijote* como *Frodo* mueren, primero espiritual y después físicamente.
- Ambos protagonistas tienen una intención filantrópica.
- Ambos asumen libremente el comienzo de sus aventuras.
- Presentación folclórica en la obra de Tolkien que encuentra su similitud en la descripción de los habitantes españoles de la época que también describen el folclore nacional —refranes, costumbres...
- Existe un uso de la fantasía en ambos textos: gigantes que mueven sus brazos preparados para la batallas (episodio de los molinos de viento, *El Quijote*). Pastores de árboles (—Ents— que hablan, *El Señor de los anillos*).

	<ul style="list-style-type: none"> — En los dos textos existe una figura que muestra la serenidad y el control, es decir, sabe lo que hay que hacer, El bachiller Sansón Carrasco y el mago Gandalf se corresponderían con tal personaje. — Constantes referencias intertextuales que provocan que la obra se conforme de todo un recorrido histórico riquísimo para el lector.
Diferencias	<ul style="list-style-type: none"> — La época en que fueron escritos. La obra de Cervantes a caballo entre el Renacimiento y el Barroco, mientras que la de Tolkien en el periodo posterior a la Segunda Guerra Mundial. — La tradición, el texto de Cervantes recoge ideas y acontecimientos de la tradición española y grecolatina, mientras que Tolkien ahonda en las aportaciones anglosajonas y germánicas. — Idea de comunidad frente al caballero de la triste figura que sólo está acompañado por Sancho. — Entorno que rodea las historias. La Tierra Media es creada por Tolkien, mientras que Don Quijote se desarrolla en distintos lugares de la península Ibérica. — Don Quijote es el creador del mundo de fantasía, mientras que Frodo ya se ve inmerso en un lugar que le viene dado, la Tierra Media. — El tono irónico y jocoso en la obra de Cervantes contrasta con la seriedad del texto de Tolkien.

5. SUGERENCIAS DIDÁCTICAS PARA LA ANIMACIÓN A LA LECTURA

Desde este apartado es nuestra intención aportar una serie de ideas que ayuden al profesorado en particular y a educadores en general para que su rol referido a ser mediadores de la lectura sea más provechoso. Somos de la opinión que un enfoque pragmático-funcional de la enseñanza (Widdowson, 1978) basándonos ante todo en el desarrollo comunicativo derivado del acto didáctico debe ser la pauta que rija los designios de los procesos de enseñanza-aprendizaje, y por ello lo concerniente a la lectura no va a ser una excepción. El intento de realizar una aproximación al aprovechamiento intertextual se erige en el principal punto de nuestra propuesta: tratamos de establecer vínculos de unión entre dos textos que se hallan separados de manera notable en el tiempo. Tal proceso de escrutinio de ambas lecturas debe venir dado tal y como nos indica Mendoza (2001) por el enriquecimiento de la competencia lecto-literaria de la persona de tal modo que esta última consiga mejorar sus habilidades lingüísticas y consiga encuadrarse en un contexto sociocultural que le es cercano y le trasciende. Como ya hemos comentado previamente, esto no excluye el hecho principal del disfrute que supone la lectura de ambos libros.

A partir de estas premisas deseamos plantear una serie de actividades o estrategias que ayuden a la animación a la lectura de *El Quijote* y sobre todo al aprovechamiento didáctico de dichas lecturas, mostrando el valor estético, el referido al contenido y la diversión que puede suponer la lectura de este clásico de la Literatura Española.

ESTRATEGIA NÚMERO 1

- Escoger varios fragmentos de ambas obras con la finalidad referida a que estos sean comparados y de efectuar una serie de cuestiones que conduzcan a despertar la curiosidad de qué es lo que ocurre en estos dos libros.
- Una opción puede ser tomar el fragmento referido a *El adiós a Lórien* y con su lectura remitirlo al del *Yelmo de Mambrino* para ver si podemos establecer la semejanza en cuanto a los objetos que nuestros héroes van encontrando en sus aventuras. También es posible comparar *El Yelmo de Mambrino* en tanto que objeto valioso con el fragmento titulado *El Descubrimiento del Anillo*.

ESTRATEGIA NÚMERO 2

- Jugar con los distintos nombres que aparecen en ambas obras, en el sentido referido a que el alumnado se familiarice con los mismos y sienta curiosidad por saber cuál es la función de cada uno de los personajes que son reflejados.
- Podemos escoger a *Frodo*, a *Sam* y a *Gandalf* para sobre el trabajo con los mismos —el cual puede ser traducido en descripción de los mismos, dibujarlos, atribuir cualidades, identificarlos con la vida real, etc.— poder corresponderlos con *Don Quijote*, *Sancho Panza* y *Sansón Carrasco* bajo el pretexto referido a la semejanza entre todos estos personajes.

ESTRATEGIA NÚMERO 3

- Organizar un debate en torno al sentido que posee el hecho referido a la filantropía y a cómo *Frodo* opta, a través de una decisión libre, por un ideal espiritual para conferir al mundo una muy buena acción. A partir del mismo, se debe incitar al alumnado a descubrir que previamente hubo un caballero que soñaba con realizar estas buenas acciones, y podemos animarlos a que lean ciertos pasajes de *El Quijote*, para después proceder con la obra entera, en los cuales éste hace gala de su honradez y “caballerosidad”.

ESTRATEGIA NÚMERO 4

- A partir de la lectura de *El Señor de los Anillos* y la identificación de ciertos elementos fantásticos dentro de la misma, tales como los *Ents*, los magos, seres sobrenaturales, etc. podemos animar a descubrir una serie de elementos fantásticos reflejados en el *Quijote*, que tienen que ver con la maravillosa imaginación del enjuto hidalgo. Así si han sido atraídos por la fantasía de este texto podrán comprender mejor el hecho referido a la aparición de los molinos de viento como gigantes, o la continua atribución de Don Quijote a la magia como perpetradora de sus fracasos y su no reconocimiento como valeroso caballero.

ESTRATEGIA NÚMERO 5

- A partir de la creación literaria relacionada con la escritura, trataremos de animar a la lectura del *Quijote*. Optaremos por plantear la escritura de un relato basado en la contestación a la pregunta: ¿qué pasaría si *Frodo* en su viaje por la Tierra Media se desviase y apareciese en La Mancha, y allí hallase un valeroso caballero que le lanzase un reto? Una vez leídos y expuestos los textos, podemos incitar al alumnado a que lean historias contenidas en el libro verdadero referente a *Don Quijote*.

Como vemos, estas son sólo una muestra de lo que se puede realizar para tratar de animar a la lectura de un texto clásico como es *El Quijote* a partir de un texto contemporáneo como es *El Señor de los Anillos*. Hay que denotar que esta propuesta que nosotros realizamos está efectuada tomando como núcleo la dimensión fantástica de ambos textos, por lo que convendría realizar previamente al trabajo didáctico una introducción a este tipo de Literatura, y ejercicios relacionados con la activación de la animación, ya que tratar de hacer uso de Literatura Fantástica sin los oportunos prolegómenos puede motivar cierto rechazo. Obviamente existen muchas más opciones para lograr la animación, recordemos que no existe una fórmula mágica para lograr la misma sino que si cada profesional puede idear formas de animación, aplicarlas y conseguir el objetivo último que es que las personas lean, todas las acciones planteadas son válidas.

6. RECAPITULANDO

En este apartado tenemos la misión de recabar todas las ideas expuestas y realizar una síntesis de las mismas, con la finalidad de ofrecer al lector una visión general de lo que ha leído. Sin duda, las dos obras escogidas poseen un amplio reconocimiento dentro de la Historia de la Literatura. Evidentemente, la obra de Cervantes predomina y es más relevante debido a que posee una mayor tradición, aunque para nuestras intenciones el texto de Tolkien queda más cercano para los jóvenes y adolescentes. Parece claro que el objetivo didáctico que planteamos orientado a la animación a la lectura de estos libros y de muchos otros más, transita inevitablemente por un enfoque activo-comunicativo en el tratamiento educativo con la Literatura (Hunt, 1994). Dicha orientación debe abogar por la provocación en el lector de un sentimiento o actitud positiva hacia ese material escrito, observando que éste posee el valor estético y artístico que tanto se ensalza, pero a su vez debemos mostrar al alumnado que con la lectura puede sentir, aprender, reír, etc. (López Valero y Encabo, 2004).

Mediante estas líneas que aquí hemos aportado, hemos transitado por un acercamiento a *Don Quijote de la Mancha*, a *El Señor de los Anillos*, y sobre todo a la comparación entre ambas obras, que si bien se hallan separadas en el tiempo, nos

han mostrado puntos de similitud, los cuales nos ayudan a plantear actividades encaminadas a la animación a la lectura. Así, es fácil pensar que un libro puede conducir al otro y viceversa, pero no sólo debemos restringir el espectro a estas dos obras sino que muchos de los pretextos que hallamos a través de la lectura de estas dos novelas, nos conectan con otros libros, con lo cual la potencialidad para mediar hacia la lectura es elevada.

A modo de conclusión, recordemos que es aconsejable la lectura, y en el año del cuarto centenario de la publicación del *Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, descubramos o releamos las aventuras de un honrado caballero que buscaba realizar el bien hacia la humanidad, si bien en sentido último ansiaba su reconocimiento como valeroso caballero, desde estas palabras, ¿se lo concedemos?

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AA. VV. *Mundos de fantasía. De Ulises al Señor de los anillos. Un recorrido por la historia de la fantasía*. Madrid, Ediciones Martínez Roca. 2003.
- CERVANTES, M. *Don Quijote de la Mancha* (Volúmenes I y II). Bilbao, IBC & Clásicos Asuri. 1982.
- CHICHARRO, M. *Antología de El Quijote*. Madrid, Alhambra & Longman. 1995.
- DE RIQUER, M. *Aproximación al Quijote*. Barcelona, Salvat. 1970
- ERRIGO, A. *The rough guide to The Lord of the Rings*. London, Penguin books. 2003.
- HUNT, P. *An Introduction to Children's Literature*. Oxford & New York, Oxford University Press. 1994.
- LÓPEZ, A. Y ENCABO, E. (Coords.) *Didáctica de la Literatura: la dramatización, el cuento y la animación a la lectura*. Barcelona, Octaedro. 2004.
- MAY, J. *Children's Literature and critical theory: reading and writing for understanding*. Oxford & New York, Oxford University Press. 1995.
- MENDOZA, A. *El intertexto lector. El espacio de encuentro de las aportaciones del texto con las del lector*. Cuenca, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha. 2001.
- . *La educación literaria. Bases para la formación de la competencia lecto-literaria*. Málaga, Ediciones Aljibe. 2004.
- POU, M. «El Señor de los anillos: libro del siglo». *Revista de Literatura Infantil y Juvenil*, 146, 13-20. 1997.
- TOLKIEN, J. R. R. *El Señor de los Anillos (La comunidad del anillo, Las dos torres y El retorno del Rey)*. Barcelona, Minotauro. 2002.
- WIDDOWSON, H. G. *Teaching language as communication*. Oxford, Oxford University Press. 1978.